

ARRANGEMENT

BETWEEN

**THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE CZECH REPUBLIC**

AND

**THE MINISTRY OF DEFENCE
OF UKRAINE**

REGARDING

**COOPERATION ON PROVISION OF
MEDICAL TREATMENT TO WOUNDED
UKRAINIAN MILITARY PERSONNEL**

PREAMBLE

The Ministry of Defence of the Czech Republic and the Ministry of Defence of Ukraine, (hereinafter referred to as the “Parties”);

Having regard to the Arrangement between the Ministry of Defence of the Czech Republic and the Ministry of Defence of the Ukraine on Mutual Cooperation signed in Prague on 2nd April 1996;

Desiring to strengthen existing friendly ties and cooperation;

Have agreed on the following:

ARTICLE 1 PURPOSE

The purpose of this Arrangement is to establish provisions for Parties’ cooperation regarding medical treatment of wounded Ukrainian military personnel (hereinafter referred to as “Patients”) in Czech military medical facilities.

ARTICLE 2 COMPETENT AUTHORITIES

The competent authorities of the Parties for implementing the provisions of this Arrangement:

For the Czech Party:

Competent authority for all obligations except provision of medical treatment: Military Medicine Division, Ministry of Defence of the Czech Republic;

Competent authority for the provision of medical treatment: Defence Organizations Management Division, Ministry of Defence of the Czech Republic;

For the Ukrainian Party:

Competent authority for all obligations except financial: Medical Forces Command of the Armed Forces of Ukraine;

Competent authority for financial obligations: Financial Department of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine.

ARTICLE 3 SELECTION OF PATIENTS

1. After consultation with the Czech Party, the Ukrainian Party shall nominate patients for medical treatment in Czech military medical facilities. Only Ukrainian military personnel suffering from injuries resulting from direct hostilities may be accepted as a Patient by the Czech Party.

2. The Ukrainian Party shall provide to the Czech Party personal identification data, copy of a passport and relevant medical documents regarding actual health condition of a nominated perspective Patient. The protection of patients' personal data shall be carried out in accordance with the national laws and regulations of the Parties.

3. Final selection of Patients, who shall undergo medical treatment in Czech military medical facilities, shall be the responsibility of the Czech Party. The Czech Party retains the right to not accept any and all nominated perspective Patients.

4. Upon a request from the Czech Party, the Ukrainian Party shall assemble all nominated perspective Patients at one place in a Ukrainian military hospital agreed upon with the Czech Party for medical check-up performed by the Czech Party's personnel before the final selection of Patients.

5. The decision, which Patients are selected for medical treatment in Czech military medical facilities, shall be provided to the Ukrainian Party immediately after the final selection process.

ARTICLE 4 DEPARTURE OF PATIENTS

1. Entry and stay of Patients selected for medical treatment in Czech military medical facilities in the territory of the Czech Republic shall comply with Czech laws and regulations.

2. The Czech Party shall require from the Patients the signing of a document providing their willing agreement with medical treatment in Czech military medical facilities before their departure for the Czech Republic.

ARTICLE 5 RESPONSIBILITIES OF THE CZECH PARTY

In order to successfully implement this Arrangement, the Czech Party shall:

- a) Select Patients for medical treatment in Czech military medical facilities in accordance with Article 3 of this Arrangement;
- b) Cover the costs of visa for selected Patients;
- c) Provide or cover costs for transportation of Patients to the territory of the Czech Republic and back, as well as transportation within the territory of the Czech Republic;
- d) Inform Patients about internal regulations of Czech military medical facility;
- e) Provide information to Patients to facilitate their stay in the Czech Republic;

- f) Provide medical treatment and possible basic rehabilitation in Czech military medical facilities;
- g) Cover the costs for medical treatment as well as for lodging (including laundering) and boarding of Patients in Czech military medical facilities;
- h) Provide hospital release documentation containing Patient's current health condition and the course of his/her medical treatment in the English language.

ARTICLE 6 RESPONSIBILITIES OF THE UKRAINIAN PARTY

1. In order to successfully implement this Arrangement, the Ukrainian Party shall:
 - a) Provide necessary cooperation to the Czech Party;
 - b) Send appropriate liaison personnel in order to support the medical treatment in Czech military medical facilities;
 - c) Inform Patients about the principles of provision of medical treatment in Czech military medical facilities and about their obligations to follow instructions by Czech medical personnel as well as internal regulations of Czech military medical facilities;
 - d) Arrange the immediate return of a Patient when requested by the Czech Party in accordance with Article 9 of this Arrangement;
 - e) Settle claims for damages caused by Patients when in the territory of the Czech Republic in case they are not settled by the responsible Patient;
 - f) Reimburse Czech Party's costs for transportation, medical treatment and stay in the Czech Republic of a Patient, whose immediate return was requested by the Czech Party in accordance with Article 9 of this Arrangement, if this immediate return was not arranged by the Ukrainian Party.

2. In case the Czech Party requires reimbursement of any costs connected with the implementation of this Arrangement, the Czech Party shall provide the Ukrainian Party with an invoice specifying the necessary details including bank account numbers. The Ukrainian Party shall provide such reimbursement in due time without unnecessary delays.

ARTICLE 7 REPATRIATION OF THE BODIES OF THE DECEASED

1. In case of death of a Patient the Czech Party shall arrange for or cover the costs of the transport of the remains to Ukraine.

2. Full medical documentation and records shall be provided to the Ukrainian Party in case of a death of a Patient. The Ukrainian Party shall provide the documentation to the family of the deceased.

ARTICLE 8 UKRAINIAN PARTY'S LIAISON PERSONNEL

The Ukrainian Party shall send its liaison personnel to the Czech Republic in order to support the medical treatment of Patients in Czech military medical facilities, particularly in order to provide translation, psychological and logistical support to Patients. This support shall be provided upon these conditions:

- a) Number of Ukrainian Party's liaison personnel shall be agreed between the Czech Party and the Ukrainian Party prior to its departure;
- b) Entry and stay of Ukrainian Party's liaison personnel in the territory of the Czech Republic shall comply with Czech laws and regulations;
- c) The Ukrainian Party shall provide to the Czech Party personal data and passport copies of proposed Ukrainian Party's liaison personnel. The protection of personal data shall be carried out in accordance with the national laws and regulations of the Parties;
- d) Lodging of Ukrainian Party's liaison personnel shall be arranged or paid for by the Czech Party only in the Czech military facilities;
- e) Boarding of Ukrainian Party's liaison personnel shall be arranged or paid for by the Czech Party only in the Czech military facilities;
- f) The Czech Party shall provide transportation for the Ukrainian Party's liaison personnel to and from the Czech Republic territory on board of Czech military transport aircraft together with Patients, if possible. Any other form of transportation of this personnel shall be arranged or paid for by the Ukrainian Party;
- g) Any other costs associated with the stay of the Ukrainian Party's liaison personnel in the Czech Republic shall be the responsibility of the Ukrainian Party;
- h) Ukrainian Party shall inform its liaison personnel about the principles of provision of medical treatment in accordance with this Arrangement and about their obligations to follow instructions by Czech medical personnel as well as internal regulations of Czech military facilities, to which the Ukrainian Party's liaison personnel shall have access;
- i) The Ukrainian Party shall settle claims for damages caused by its liaison personnel when in the territory of the Czech Republic in case they are not settled by the responsible liaison personnel.

ARTICLE 9
RETURN OF UKRAINIAN PARTY'S PATIENT OR LIAISON PERSONNEL ON
A CZECH PARTY'S REQUEST

1. In case a Patient does not adhere to the medical regime or internal regulations of Czech military medical facility, the Czech Party may request for immediate return of this Patient to Ukraine at the expense of the Ukrainian Party. Ukrainian Party shall arrange for such a return without unnecessary delay.

2. In case the Ukrainian Party's liaison personnel do not adhere to the internal regulations of Czech military facilities to which it has access, the Czech Party may request for immediate return of the liaison personnel to Ukraine at the expense of the Ukrainian Party. Ukrainian Party shall arrange for such a return without unnecessary delay.

ARTICLE 10
FINAL PROVISIONS

1. This Arrangement shall enter into force on the date of its signature and is concluded for an indefinite period.

2. This Arrangement may be amended in writing by mutual consent of the Parties.

3. This Arrangement may be terminated by mutual consent of the Parties. Each Party may withdraw from this Arrangement by giving three (3) month written notice to the other Party. The medical treatment of a Patient started when this Arrangement is in force shall be finished in accordance with this Arrangement, if not agreed otherwise by the Parties.

4. Any dispute regarding the interpretation or implementation of this Arrangement shall be settled only by consultation between the Parties at the lowest possible level.

In witness whereof, the duly authorized representatives of the Parties have signed this Arrangement.

Done in Prague on 1 February 2022 in two originals in Czech, Ukrainian and English languages, all texts are equally authentic. In case of any discrepancies in the interpretation of this Arrangement, the English language text shall prevail.

For
the Ministry of Defence of
the Czech Republic

Daniel Blažkovec
Deputy Minister of Defence of the
Czech Republic

For
the Ministry of Defence of
Ukraine

Valerii Zaluzhnyi
Commander-in-Chief of the Armed Forces of
Ukraine